Проектная работа **«Осенние традиции в русской и немецкой школе»**

**Над проектом работали руководители**: учитель начальных классов *Моисеева Юлия Сергеевна* и учитель немецкого языка *Малкова Ольга Александровна*

**Учебный предмет, в рамках которого проводится работа :** немецкий; окружающий мир

**Возраст учащихся:** учащиесяначальной школы VII вида

**Состав проектной группы:** 6 человек – немецкая группа учащихся 3б класса VII вида; 6 человек – русская группа учащихся 3б класса VII вида;

**Тип проекта:** внеурочное мероприятие **–**праздник.

**Цель проекта: 1.** Практическая - стимулировать интерес учащихся к теме: Осенние традиции, активизируя использование изученного лексического материала на проектную деятельность, предусматривающую решение конкретных поставленных задач, показать практическое применение полученных знаний.

1. коррекционно-воспитательная

– научить учащихся работать в микрогруппах, проявляя интерес к проявляемой работе и воспринимать дело всей группы как личностно-ориентированную деятельность, воспитание внимательного отношение к русским и немецким традициям;

1. коррекционно-развивающая

– способствовать развитию памяти, слуховое восприятие и наглядно-образное мышление, воображения и процессов мыслительной деятельности, творческого мышления и подхода к выполнению поставленных задач; произношение и восприятие немецкой речи,

устной речи в беседе и ответах на вопросы.

1. коррекционно-обучающая ознакомить учащихся с лексикой и с разнообразием традиций культур по теме формировать у учащихся навыки успешного пользования по данной теме. знакомство с не известными русскими традициями; знакомство с немецкими традициями; расширение активного и пассивного словарного запаса.

**Задачи проекта:** создание и подготовка **социально-культурной ситуации** мероприятия по реализации целей проекта, позволит эффективно решать задачи личностно-ориентированного подхода в обучении подрастающего поколения.

**Актуальность проекта** обусловлена Годом Германии в России под общим девизом -  **« Германия и Россия: вместе строим будущее»,** с целью популяризации немецкого языка, повышению интереса к его изучению, совершенствованию процесса обучения немецкому языку в учебных заведениях Челябинской области, где необходимо учитывать индивидуальные особенности и способности учащихся.(письмо Министерства образования и науки Челябинской области от 10.07.2007 № 24/5135) . Исследовать результативность применения метода проектов, через внеклассную деятельность;

Тематика проекта связана как со страной изучаемого языка, так и со страной проживания; учащиеся ориентированы на сопоставление и сравнение событий, фактов из истории и жизни людей стран. Проблема, предлагаемая учащимся формулируется так, чтобы ориентировать учеников на привлечение фактов из смежных областей знаний. В работу над проектом вовлекаются все учащиеся в классе и каждому предлагается задание с учётом уровня его языковой подготовки. Так например: ученики 3б класса VII вида были поделены на 2 команды: «немецкие школьники» и «русские школьники». Затем, каждому ученику из команды были предложены задания разной сложности и вручены по одному большому пазлу. Задача команд была – составить коллаж по теме из выданных пазл, а потом защитить каждому свою деталь.

Подготовительная работа: раздать роли, подготовить костюм и реквизит, выучить слова.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 ученик русский/  Немецкий | «Осень»  «Листопад» | Тарелка с угощением на шпажках/  Пазл №1+листочки (жёлтые, зелёные,красные) | Игра «Осень» | Корона, яркий шарф, корзина с яблоками |
| 2 ученик русский/  Немецкий | Месяц Сентябрь  Сценка про месяца September, Oktober, November | -  Пазл №2,3,4 | Текст | Ободок из листьев. |
| 3 ученик русский/  Немецкий | Мальчик «Луковка»  Стих «Herbst» | Пазл№5- | Текст, игра «У оленя» | Ободок из луковых картинок |
| 4 ученик русский/  Немецкий | Месяц Октябрь | Кормушка для птиц | Текст  Игра «Угадай птицу по элементу, голосу» | Ободок из веток. |
| 5 ученик русский/  Немецкий | Именинник | Мешочек с угощением | Текст  Весёлые вопросы | Бант на шее |
| 6 ученик русский/  Немецкий | Поздравитель  Рассказ об осени | Подарок для именинника  Пазл № 6 | Частушки  «Zum Geburtstag» | Бейсболка. |

Приготовить:

6 пазлов русских; 6пазлов немецких

Ладошки на палочках, фломастеры

Шарф

Листья с именами

Сладкий кулёк( Zuсkertüte),

немецкие значки, бейджики, много маленьких листочков для листопада

Украсить доску

Приготовить рабочее место (1 наклейка, ладошка на палочке, фломастер. ПАЗЛ).

Р.У. – русский учитель; Н.У. – немецкий учитель

**Этапы работы над проектом**;

1.Подготовительный или мотивационный.

* в рамках учебной программы учителем определятся тема проекта;
* формулируется проблема;

2. Основной этап или разработка проекта.

* Сведения о методе проекта
* Знакомство с лексикой и грамматикой , овладение учебными умениями
* Формирование групп и распределение заданий по проектной работе
* Контроль учителем подготовленных материалов

3.Звершающий этап или рефлексия.

* Оформление пазлов по теме проекта в виде коллажа
* Обсуждение готовой работы, подведение итогов, свои впечатления. Например: Что мы делали? О чём узнали и что получилось?
* Практическое применение проектов

**Ход мероприятия**

Звенит звонок. Дети русской группы стоят возле парт.

- Ребята, сегодня у нас необычное мероприятие. Много гостей. Повернитесь и поприветствуйте. (Дети кивком головы приветствуют гостей).

- Садитесь. Вот так по старинной традиции начинаются уроки в русской школе. 1 сентября, каждый день, каждый год слайд (1 сентября). 2012 год назван годом Германии в России под девизом «Вместе строим будущее». Поэтому, к нам приехали гости из этой далекой страны. Давайте поприветствуем. (Дети встают). слайд (немецкая школа). (Заходит Н.У. и дети, они стоят в центре). (Русская группа садится).

***Речь учителя нем.яз. по – немецки***. (Приветствие. Представится.)

слайд (На уроке в немецкой школе). ***Речь Н.У. – по русски.***

слайд (Zuсkertϋten)

Учёба у немецких школьников не всегда начинается с сентября. Большинство идут в школу с середины октября. Сроки учёбы и время каникул устанавливает федеральная земля. Таким образом учебный год у немецких школьников может начаться даже в середине октября. Поэтому общего праздника, как и понятие «первое сентября» не ощущается. Но зато, есть традиция: школьник идёт в школу без цветов, с портфелем и с «Zuckertüte». Данная традиция появилась примерно в начале 19 века. Легенда гласит, что один из учителей ввел обычай оставлять для своих учеников конфеты на дереве, но когда дерево срубили, то конфеты, а позже уже кулечки стали вручать первоклассникам их родители. Одно из важных условий данной традиции -  дети должны открыть свои подарочные свертки уже по приходу домой после школы. Сладкий кулёк обычно получают первоклашки, но сегодня мы хотим подарить вам этот кулёк со сладостями в день нашей встречи на этом презднике.

Вручение подарка ( Zuckertüte).

(Дети немецкая группа поют песню «Guten Tag! Hallo! Wie geht s?», дети садятся). слайд (Осень)

***Ручь Р.У***.- Итак, мы начинаем. / Also wir beginnen./

- Глядя на доску, можно увидеть, что тема нашего мероприятия «Осенние традиции». Во всех русских школах в сентябре проводится праздник осени. Значит, и нам нужна королева – Осень. Да вот и она. (Выходит Настя, **КРЕПИТ ПАЗЛ №1**)

Учитель: Здравствуй, Осень!

Здравствуй, Осень!

Хорошо, что ты пришла.

У тебя мы, Осень, спросим:

«Что в подарок принесла?»

Осень**:** Принесла я вам муки…

Дети: Значит, будут пироги!

Осень: А уж яблоки, что мед…

Дети**:** На варенье, на компот!

Осень: Принесла я меду целую колоду…

Дети: Ты и яблок, ты и хлеба,

Ты и меду принесла.

А хорошую погоду ты нам, Осень, припасла?

Осень: Дождичку все рады?

Дети: Не хотим, не надо!

Осень: Собирают осенью урожай плодов

Много людям радости

После всех трудов.

- Какое задание ты нам приготовила?

Игра «Узнай по вкусу». Осень выносит на тарелочке разрезанные на маленькие кусочки овощи.   
Дети с завязанными глазами пробуют овощи и отгадывают их по вкусу.

- Осень мы встречаем богатым урожаем.

(Осень раздает детям по яблоку).

- Спасибо тебе, Осень, ты – добрая, щедрая, богатая. А теперь, послушаем, что о красоте осени скажут немецкие гости.

***Речь Н.У.*:**Многие праздники имеют в своей основе религиозные даты, некоторые из праздников основаны на исторических событиях. Осенью в Германии есть очень интересные традиции, но о них чуть позже. ***Und jetzt erzählt Dima…***

*(*ВыходитДима, **КРЕПИТ ПАЗЛ №1,** рассказывает рифму про «Листопад» и демонстрирует его запуском маленьких листочков*).*

« Blätterfall, Blätterfall bunte Blätter überall»

Rascheln, rascheln. Es wird kalt,

Und der Schnee bedeck sie bald.

Blätterfall, Blätterfall , gelbe Blätter überall»

***Речь Р.У.:***- О чем нам читал Дима? Листопад начинается в начале осени. Наш следующий гость именно об этом и расскажет. (Выходит Алина, держит пазл, читает слова).

Опустел наш школьный сад,  
Паутинки вдаль летят,  
И на южный край земли   
Потянулись журавли.  
Распахнулись двери школ…  
Что за месяц к вам пришел?... (Сентябрь)

В сентябре лето кончается, осень начинается. Другое название сентября «желтень» - по цвету растений в это время, «листопадник» - лист падает с деревьев. 14 сентября день встречи  осени.

ПРИМЕТЫ сентября: Осень идет и дожди за собой ведет. Листопад проходит быстро, значит зима будет холодная. **(КРЕПИТ ПАЗЛ №2)**

***Речь Н.У.***

(Выходят дети,**КРЕПЯТ ПАЗЛЫ №2,3,4,** по очередисценка).

Das ist September. Das ist Oktober.

Wo ist September? Wo ist Oktober?

Hier, hier, hier alle alle hier.

Нallo! Ich heiβe September. Ich bin warm und bunt.

Нallo! Ich heiβe Oktober. Ich bin nicht warm.

Нallo! Ich heiβe November. (стих выразительно читать)

Der Himmel roch schon nach dem Herbst,   
Die Sonne war nicht mehr sie selbst,   
Der Tag hielt kürzer seinen Atem,   
Geheimnisvoll der Wälder Schatten   
Entblößte sich mit trübem Lärm,   
Auf Felder legte sich der Nebel,  
Die Gänsekarawane edel  
Zog nach dem Süden: nicht mehr fern   
War ziemlich monotone Zeit;   
November stand vorm Hof bereit.(cм.перевод)

Уж небо осенью дышало,  
Уж реже солнышко блистало,  
Короче становился день,  
Лесов таинственная сень  
С печальным шумом обнажалась,  
Ложился на поля туман,  
Гусей крикливых караван  
Тянулся к югу: приближалась  
Довольно скучная пора;  
Стоял ноябрь уж у двора.  
  
( А.С.Пушкин)

- В сентябре есть необычная русская традиция. Кто же об этом расскажет? Посмотрим. (Выходит Саша, держит пазл №3, читает слова).

Я вырос на грядке,

Характер мой гадкий:

Куда ни приду,

Всех до слез доведу. Слайд (Луковая неделя).

- Мы познакомимся с праздником, который начинается с 21 сентября и длится целую неделю.

С 21 сентября начинается луковая неделя. Люди должны ходить в гости, устраивать хлебосольные посиделки. Раньше самый большой лук рос в Нижнем Новгороде. Его стали садить, потому что земли было у крестьян очень мало. Одна луковица весила полкилограмма. Лук считался и самой дорогой и самой вкусной едой. Его подавали на всех праздниках и на свадьбах. Все после чая хрустели луком.

А в городе Коломна люди вывели гигантский сорт лука. Луковица вырастала величиной с блюдце, 13 см. Этот лук оказался так хорош, что его продавали в Москву, и даже в Германию. **КРЕПИТ ПАЗЛ №3** 2 слайда (Гигантский лук).

- Собираясь на посиделки, люди любили играть в разные игры. Вот и Лучок проведет с вами старинную игру. Русские ребята слова знают, а немецкие ребята поймут все движения и тоже поиграют с нами. Старинная игра «У оленя» слайд (Песенка «У оленя»).

Предварительно выученный текст повторяется вместе с залом. Ведущий говорит слова и показывает придуманные им движения, все вместе повторяют за ним. С каждым разом темп ускоряется.

- Всем спасибо, садитесь.

***Речь Н.У.***

Слайд «Праздник в Германии»  **Октоберфест -** истинно немецкая традиция слайд«Праздник в Германии»

Октоберфест является традиционным баварским праздником, однако слава о нем распространилась на весь мир, и миллионы туристов ежегодно приезжают в Мюнхен для того, чтобы погрузиться в фестивальную атмосферу этого незабываемого праздника. Данная традиция празднования появилась относительно недавно, а именно, 12 октября в 1810 году, когда баварский принц Людвиг отпраздновал свадьбу с принцессой Терезой. Королевская чета, вопреки всем канонам, пригласила всех желающих отпраздновать их свадьбу, поэтому в течение пяти дней около сорока тысяч жителей Мюнхена отмечали свадьбу принца и принцессы. На следующий год народ решил отпраздновать годовщину их бракосочетания, с тех пор повелось каждый год отмечать эту дивную традицию.

Слайд «Осень» (Выходит Данил,  **КРЕПИТ ПАЗЛ №5,** читает **с**тихотворение).

Der Herbst.

Der Herbst zieht durch die Fluren,

durch Wälder,Berg und Grund

und malt mit seinen Farben

die grünen Blätte bunt.

- Продолжим говорить о русских традициях. Послушаем, что еще делают русские школьники осенью. (Выходит Денис, держит кормушку и пазл №4, читает слова).

Всё мрачней лицо природы –  
Почернели огороды,  
Оголяются леса,  
Молкнут птичьи голоса,  
Мишка в спячку завалился,  
Что за месяц к вам явился? (Октябрь)

СКОРОГОВОРКА: В октябре семь погод на дворе: сеет, веет, крутит, мутит, льёт, метёт, ревёт.

В это время природа готовится ко сну. Деревьям надо сбросить листья, насекомым – спрятаться, птицам улететь на юг. Птицам, которые остаются, зимой очень тяжело от голода. (**КРЕПИТ ПАЗЛ №4).** Поэтому я сделал кормушку. Я буду подкармливать птиц. (Вешает кормушку на крючок у доски).

- Спасибо, Денис, только не забывай подсыпать корм.

- А теперь угадайте, каких птиц я загадала. слайд (Фрагменты птиц). А кому принадлежит песенка? слайд (Песенка птички). Верно, это синичка. Это тоже осенняя традиция, когда русские школьники делают кормушки и в мороз заботятся о птицах. слайд (Осень).

***Речь НУ.***

Слайд (Праздник Святого Мартина).**Праздник святого Мартина** в Германии отмечают каждый год 11 ноября. В Германии День святого Мартина (Martinstag) является праздником сбора урожая. Особенно он любим детьми. Ведь именно в этот день происходит – досл.в пер.«Шествие с фонариками» и подготовка к нему идёт за несколько дней. Все началось с легенды о святом Мартине, который пожалел человека на улице, отдав ему половину своего теплого плаща в пронизывающий холод, после этого Мартин решил посвятить всю оставшуюся жизнь и деяния другим людям. Данная традиция является общей для Германии, Австрии и Швейцарии, поскольку святой Мартин совершал свои богоугодные поступки на территории всех трех стран. Традициями данного праздника являются проходы детей с фонариками по улицам вечернего города, и дети, как правило, поют песни. Фонарики ребята изготавливают заранее своими руками виде луны и звезд Процессия выглядит впечатляюще Обычно в таких походах участвует до нескольких сотен человек, таким образом по городу растягивается светящаяся змея из сотен фонариков и факелов.  
Также традиционным блюдом этого дня является гусь.

По легенде, именно таким образом односельчане святого Мартина искали его в свое время с фонарями и факелами для того, чтобы воздать ему должное за его доброту. Слайд (Хэллоуин). Ну и, конечно же, праздник, который активно отмечается молодежью по всему миру в наше время, а именно Хэллоуин, или День всех святых, произошел и получил свое распространение благодаря немецким традициям.

Слайд (Осень). (Предложения рассказывает Игорь. **КРЕПИТ ПАЗЛ №6**).

Es ist Herbst. Der Himmel ist grau. Die Sonne scheint nicht. Es regnet oft. Da fliegen Vögel heraus. Die Blätter an den Beumen sind gelb, rot und braun. Sie fallen auf die Erde. Der Herbst gefällt mir gut.

- Игорь описал нам погоду осенью. А о последнем месяце осени нам расскажет Алеша. (Выходит Алеша, **КРЕПИТ ПАЗЛ №5**, читает слова).

Поле черно-белым стало,  
Падает то дождь, то снег.  
А еще похолодало,  
Льдом сковало воды рек.  
Мерзнет в поле озимь ржи,  
Что за месяц, подскажи? (Ноябрь)

Одно из названий ноября – бездорожник, потому что проехать по мёрзлой земле трудно. Называли месяц - листокос: ветер и мороз косят последние листья. Про короткие, холодные, дни ноября говорили: «Сумерки года, ворота зимы».

А еще 27 ноября у меня день рождения.

- Ну, вот и еще одна традиция. Поздравлять всем классом именинника. Давайте посмотрим, что же за именинник у нас.

Задание для именинника. Нарисуй кота с завязанными глазами под мои слова.

Нарисуйте круг большой.

Сверху маленький такой.

На макушке ушка два – это будет голова.

Нарисуйте для красы-

Попышней ему усы.

Вот пушистый хвост готов –

Это лучший из котов.

- Да! Наш именинник хорош, справился с заданием. По традиции имениннику вручается подарок (Я вручаю подарок). И Юра приготовил небольшое поздравление «РЭП». **(**Выходит Юра, **КРЕПИТ ПАЗЛ №6,** читает рэп)

Наступила осень,

Пожелтели листья,

Птицы улетели

В тёплые края.

Нас родная школа

Радостно встречает.

Мы пришли учиться

В начале сентября.

И вот уже ноябрь.

У Лёши день рождения.

Мы поздравляем Лёшу

И даже немцы тут! Ё-у!

- А сейчас я проверю вашу эрудицию. Задам вам хитрые вопросы. Руку поднимайте – быстро отвечайте.

Ответы на вопросы.

1. Имениннику дано, а люди пользуются им чаще, чем он? Имя.
2. Когда именинник находится в комнате без головы? Когда высунет голову в окно.
3. Когда кошке легче всего пробраться к столу? Когда дверь открыта.
4. Без чего не бывает именинный пирог? Без корочки.
5. Из какой посуды на дне рождения нельзя есть? Из пустой.

- Именинник обычно угощает всех, кто его поздравил. Поэтому Алеша приготовил вам угощение. (Именинник угощает детей чупа-чупсами).

(В Германии тоже поздравляют в день рождения)

- . Н.У. в Германии тоже поздравляют именинников, поют им песню. Давайте послушаем и споём. слайд (Песня «С днем рождения»). (Видео - ролик. Аплодисменты.) слайд (Дети без границ)

- Ребята, я желаю, чтоб у вас все всегда было хорошо! И вы пожелайте друг другу что-нибудь хорошее, напишите на ладошках ваши пожелания.

***Речь Н.У***. (пожелания по-немецки).

- А сейчас дружеская церемония вручения подарков на долгую память.

(Ладошка, значок, наклейка, ладошка, рукопожатие).

- Все садятся на места.

***Речь Н.У.*** (Подошло время уезжать)

- Вот и подошло время нашим гостям уезжать. Под конец они хотят спеть нам песню «Es ist Herbst… ». (Немецкая группа выходит на центр, в руках держат подарки). Поют песню «Es ist Herbst…». Машут руками. Уходят.

- Всем спасибо. До новых встреч. ***Auf Wiedersehn! Tschüβ!***